

Meppel F. 74

1. ašde křpm ən spē·vør zim bmtšə baŋə
2. miŋkamərət išdə blu.m. g5: gi.tŋ
3. te.ŋ.vo.ədəX spm. (spmt) ʒə ələnt nəX ma met məfines
4. sprŋt iŋən zvo:ə vərək
5. updat sXřp (skřp) kre.ŋ.zə bəskřmelt bro:t - rəgəbro:t - krantəstutə - krantəvə·gə = *krante-brood bij geboorte*
6. də tıməmān hevən splmtər m də vřŋər
7. də sXřpər (skřpər) lřktə ʒřn lřpm of
8. mđi fabrik řŋnřks tə zř:
9. kum is hi:ə mř ki.nt
10. tap ɔ.n.s yřr gla:zŋ bi:ə - glasi:s
11. brəŋ ɔ.n.s tvəi kilo zurə kasŋ
12. ʒəbŋ məŋan vim. đrei liter vin upədřaŋkŋ
13. hei vəl mř məŋan knapəl sl5:m
14. řk hep ři knə:ijə əzi:nə
15. ʒastŋ:ompt vət nřfə:l me:·rəfři:ət
16. řk bř blidə dak nit məŋan (ʒə) mə:əg5:n bme
17. řk hept nit əd:ə m ə:·ə
18. vi (h)eft əd5:n řidi do:·řaŋkump
19. spmə - spməvəp - ra:gəbələ
20. pətə - matšə - baŋə - bənuwt - vėi(də) - padəstul(ə) - hegə - křkər - vřmdər
21. di ke:·řal ma:ktə də he:lə vė:·řalt antfəXtŋ
22. řk ʒal u kra:ltis gə:m.
23. əŋəlant lə:t fə:loldə ske:pŋ slo:pŋ
24. ʒəpt əm i:s əbətŋ
25. gə:fme:i tvəi brə:·də sti.n. - bri.dər - də brə:·tstə
26. dastantšə:lt stə:t đə:·ə nit me:·ə
27. di man hevən le:m. əzən při:nšə
28. də dyval is nit mđə he:məl əblə:m.
29. də sku.lkř.ndər bmt mədə me:stər nə.də zə: əvəst
30. řkan təX nit ko.m. vė:·ədakl:ər bm(ə)
31. də bi.stŋ đřŋkŋ (đřŋkt) gra:X (li:nzə:tme:l-dřa:ŋk) - me:l of ma:l
32. ei kani g5: varkŋ ei heft mđə ke:l
33. ste.křŋən ste:l m di bəssəm
34. ne. məŋə ke:gəls vət nit me:·řəspəl:t
35. he:ʒ řkəpu a tvə. (tvəi) ke:·řərurupŋ
36. di pe:·rə is nit ripe də zit nəgən vitə pitə m kləkhys = *kløkhuis*
37. ʒə bmt vėX nə.t fə:·lt (= *woeste grond*) - tla:nt = *bouwland*
38. ʒř hevən ə:·řəst řřn gelt (h)elřpm upma:kŋ
39. ei ʒalt nə:jt vė:·rə (vit) brəŋ.
40. zř. išdə (h)eləftə ʒāndə mələk kvit
41. də man mat ʒřn ʒřvəwə bəskə:řm.
42. mt kana:l zvəm. is gəv:·řlək
43. ei (h)ef fə:lə př:·tis əmđatə:i starək ř:s
44. vř matŋ đ:·r də elftə ʒənbŋ řn řali đə:·mđərə eləftə
45. (h)eləp ř:s đəf bədə uptřŋ (ubə:·ən) - də bədəste:
46. də metsəlār řšo. vėŋas mđdər - əzən varkŋ
47. zř sprŋ. əm třarstə vė:·ən vėđŋskəp - ʒř đ.ũ.n m də vədə = *zij wedden*
48. də kvə:kər ʒal də bo:mə əntŋ
49. đ. v:·əstrə:m řšđřktə
50. t bəgmte lydŋ - də vəřal əlyt
51. bədəsprei - křkədřil - ytspreidŋ - ytbřeidŋ - me:·spreidŋ - əmbə:·təram smė:·řŋ
52. di vřvəwə əf t:·r of lə:tŋ knřpm
53. ʒřn va.dər (h)əvəm zes ʒ:·r nə. sku:lə lə:tŋ g5:
54. keptəm əvərə:đŋ (əmə) ʒə. lə:tə ləŋks tvə:tər tə g5:
55. ʒə:lə ʒe:·əzŋ ʒřj nřfə:lə m đřšə stre:k
56. bo:m.pəŋ (kə:lšə pəŋ) bmt nřfə:lə vė:·řət - bo:m.pəŋ *zijn bruin*; kə:lšə pəŋ *zijn grijs-blauw*
57. də pə:lə stə:t bə:i do:m. - de:·řt
58. mma:řt (me:·řət) řst nəX tə kə:lřame tə ka:tšəba-lŋ
59. di ke:·əšə gəvən (h)elđər řX nit (ē)
60. ei trək ət pe:·řət āndə stətə
61. vřvəgər kvə:m. řali hi:ə elək ʒ:·r nə. də karmšə
62. də pə:tər zəi đəf5:nzə li.və (h)ə:·ə vulma:křs
63. i ʒə:gŋ mř vė(l) ma i zəidŋ nřks te:gŋ mř:·j
64. də zva.ly.m. zΔ-lŋ (zΔ,t) gəuwe:·řamə ko.m.
65. gə:·j vanda:gə nit kə:řtŋ
66. e.tŋ zə:i ə.k řřa:X ke:·zə
67. ʒř mo.tər is kəpət ei zřt fastə
68. třzən varmə dagəvəst əntřzən zəXtə ə:vřt
69. đat řuXř ləp ublō:·tə vu.tŋ
70. đəřřŋ bast řndə kanə
71. kvəl đədə pəstən břřř břaXt
72. kəpřnə āntatə — đəř mř zə:·r
73. řkani meř řřgŋvi:·zə mēřnř ăməg5:
74. nə skřftit span. (spanə) vřj tpe:·řət fə:·ədə nřjə karə
75. kəpəm bə:řl.n kə:·řəs ʒānvə:·ədə mđařa(l)
76. də zə:nə ʒāndə ko.nřj řšo.k soldo:·təvəs(t)
77. vė:řři gē.n va:gŋma:kər tə və:n. - əmbə:gə
78. di ro:zŋ əm. ləŋə do:·vəns
79. řk řələ:və đər řř. vė:·řət řān
80. t křntřn vas do:t fə:·řəđatset kum. do:pŋ (đə:pŋ)
81. ʒřn ə:·ən řn ʒřn ə:gŋ lo:pŋ
82. ə:·ə đəXtəřl.n is məŋan mām:řl.n nə.t bυšəg5: um (əm) braməls tə pləkŋ
83. đəřřŋn tre: ʒāndə ləđər
84. ei sXřvəwđə hat
85. də mē:nř ʒə:·Xtŋ nřks əmđəs əs gəřřřn řřđvum
86. (h)ə:·ə mřvřt is đřə:gə vāndə đəřt
87. di vėX ləp křřmə třŋən əməvəX đə:·ələŋəs
88. řkəXt ʒə:·ə tkleřnə křřŋən truməřlřn
89. də buk řšəřřkt məŋkəstə
90. ʒřn ʒəřin vas kəřt ma gu:t
91. mđə sXa.dyw řst bəstə
92. ən skřatər mat gut mřkŋ kə:·n.
93. zř:k ř:s nə. min hu:t
94. řk vė:řə nit və:·ə:kəm ʒř:řŋ mat (məđə)
95. əŋ kulə (kə:lđə) kəldər is gu:t ʒə:·řət břř
96. řk mΔ:šə əšəblu:đřŋkŋ əm antəřtərŋ
97. řk məŋə:·řst fūr mđə stal křəi(ə)n
98. mřn břv:·r vas məřj
99. də mələkbu.r mak ən gř:·tə rundə (řřntə)
100. di kanəmələk is đənə ē zū:r sty:řəm đəmə: tərΔ-gə
101. vřj zə:lŋ di pətə m. ʒə kə:·n. vālŋ (vulma:kŋ)
102. də valt nřks ʒānəm tə zəŋ. - sėkř:r
103. ei kump nə:jt ən menyətə tə lə:tə

104. m ita.lie bmt barn, di yy:ə spij̃n - spij̃n
 105. daryi dɑ.rup tɑ draŋŋ
 106. m stivik (h)ept ſen stak yandə bragəva:rn -
 va:rn = varen - ridn = rijden
 107. i maʃō.nſ fəv:l̃n i:s ko.m. bəkiŋŋ
 108. ei is vā zvələko.m. meʃan guje by.l ʧol gelt -
 pytə = papieren (punt)zak
 109. di dəv:rə is yābə.ŋhəlt əma.kt
 110. əngətrəuwde ʧrəuwə mat ka.n na:j̃n - na:j̃n
 ka.n.
 111. ikəpi:ə grəʃəzə:j̃t ma tvəs gī gut ʧɑ:t
 112. də brəuwər ʒeg dat. noχ tə dy:r̃is am tə bəuw̃n
 113. baŋŋ - ik bəke - i baŋŋ - ei bakt - baktei - vj
 baŋŋ - ik baktə - i bakt̃n - ei baktə - vj bakt̃n -
 vj əm. əbaŋŋ
 114. bi.d̃n - ik bi.də - i bi.d̃n - ei bəet - vj bi.d̃n -
 bi.d̃n vj - ik bəit - ik əbəbəd̃n - bəd̃n ʒe:i o.k
 115. tis klein ma fein
 116. i ka.nti:ə siər kri:n. uptə marək
 117. ei evəzəχ dətəi əməvi ʒal də.ŋŋŋ
 118. də meit (t di.nstuma:χin) ʒe:i dat ei gəlik (h)at
 119. də va:rn vif pri:z̃n
 120. under di əkalbo.m(ə) l̃n. (h)χt fə:lə əkəls
 121. t va.tər ʒal da:lək ko:ŋŋ t ko:kt a(l)
 122. təj̃ is noŋr̃yn tis noχ ma pazəma:j̃t
 123. məj̃unə:zə ma:ŋŋ ʒə meʃə do:ʃər (t gə:lə)
 vān tei
 124. dat bo:mpi ʒal dɑ:ə mcei.lək kə:n. grə:ŋj̃n
 125. də pəstəv:ref guj̃ vin
 126. ə.ʃ ə.lde (h)ys is əvəbrant
 127. də mələk spa-it ytə əsiər yandə ku.
 128. də kəstər lyt - kry:s - kry:z̃n
 129. də boim. yandə krylva:n. by.gj̃ dəv:ə undet
 gəṽχt
 130. də tve. (tve:i) dytsəs kva.m. no. byt̃n
 131. ʒept am bunʃəbləuw əsla:gj̃
 132. də səs is əmbertin danə - fləuw - laf
 133. də sne: h:χ dikə
 134. tis (h)e:l ləŋələ:d̃n dak u əzi:nebə
 135. dat vot nu v: dəmōlən: jə stat
 136. dum - ik du.ət - i du.nət - ei dətət - və:i du.nət -
 jali du.nət - ʒe:i du.nət - ik dətət - i dē:d̃nət -
 ei dē:d̃nət - və:i dē:d̃nət - jali dē:d̃nət - ʒe:i dē:d̃nət -
 dē: iŋdat - dē:tit ma.r - dē:d̃n ʒeit ma.r
 137. do:p̃m (dē:p̃m) - dē:p̃j̃arək - do:p̃funt - dē
 so.ldə:t̃n
 138. dəs̃n - ei dōst - ei dōstə - ei (h)əfədōst
 139. b̃m. - ik b̃i:nə - i b̃i:n. - ei b̃i:ñt - və:i b̃i:n. -
 jali b̃i:n. - ʒe:i b̃i:n. - b̃i:ñtei - b̃antei - ik
 əbəbānd̃n
 140. Lokale landmaten : bandər = 1 ha - ru. =
 1 are
 141. Lokale waternamen : də vōlt ə: - də ri:əst̃n -
 də əldə smidgəgər və:ərt - taldə mē:pəldər di:əp -
 də drentsə o:ft̃yə:rt - do:gəvənsə ʧə:ərt - dē
 ʧə:ərt = het kanaal - də vid̃n - də ʧənəχis

Andere vragen en inlichtingen.

1. De naam van de plaats in haar eigen dialect : mœpel(t)
2. De naam van de inwoners in hun eigen dialect : dē mœpel(d)ərs
3. De bijnaam van de inwoners luidt : dē maŋŋspœiters
4. Aantal inwoners : 19.500.
5. Taaltoestand : De voornaamste wijken zijn t ble:kərs sila.nt, dən uvər, t klein uvertin, da.vēltə mō, dē:z̃nə; wie naar het centrum gaat, ʒegt ik go: no. dē stat; op dēmārək staat də karəkə; dē və:mə is het plein, waar de oude pastorie gestaan heeft.
 Handel en nijverheid vormen de voornaamste middelen van bestaan.
6. De zegsvlieden : 1. W. J. Ponne, 34 jaar, Meppel, leraar; heeft hier altijd gewoond; V. en M. van hier; spreekt dialect en Nederlands, in dagelijkse omgang dialect.